

# Briefmarken mit „Musikfunktion“

/ Stamps with a 'music function' / Timbres avec fonction musicale



„Erste Briefmarke mit Musik“, „Neue Briefmarke mit Musikfunktion“ oder „Briefmarke wird zum MP3-Player“ – so lauteten die Schlagzeilen als die niederländische Post vor ein paar Monaten eine neue Briefmarkenserie ankündigte.

Zumindest der Aussage „Erste Briefmarke mit Musik“ muss man widersprechen, denn diese Ehre gebührt der Post von Bhutan, die bereits 1973 eine Serie von Briefmarken in Form kleiner Schallplatten herausgebracht hat, auf denen die Nationalhymne und ein Volkslied zu hören

waren (Michel 557-563). Auch die Behauptung, die Briefmarke würde zum MP3-Player, geht weit an der Realität vorbei. Tatsache ist: das einzig musikalische auf den Briefmarken sind die Abbildungen der erfolgreichen niederländischen Pop- und Rockbands.

Trotzdem gebührt der niederländischen Post die Ehre, die erste zu sein, die eine innovative Technik im Zusammenhang mit Briefmarken einsetzt. Wenn man die Marke nämlich mit einem Smartphone abscannt, dann erklingt zum Beispiel tatsächlich das Lied „Radar Love“ der niederländischen Band Golden Earring. Voraussetzung dafür ist die Installation der Anwendung (App) „Chameleon Explorer“ auf dem Handy. Die Anwendung nutzt die Kamerafunktion und scannt das Bild der Marke in dem – für das Auge nicht sichtbar – ein Code versteckt ist. Mit Hilfe dieses Codes baut die Anwendung eine Verbindung ins Internet auf und lädt das

entsprechende Musikstück auf das Smartphone. Dort wird es dann mit dem installierten MP3-Player abgespielt.

Der „Chameleon Code“ wird übrigens auch bei herkömmlichen Werbe- und Marketing-Aktionen verwendet: das „Abfotografieren“ von Plakaten, Zeitungsanzeigen oder Kassenbons im Supermarkt ermöglicht damit einen direkten Zugang zu weiterführenden Informationen im Internet ohne sich komplizierte www-Adressen merken zu müssen.

Eines hat die Aktion der niederländischen Post auf jeden Fall bewirkt: auch die nicht-philatelistische Presse hat sich wieder einmal mit dem Thema Briefmarken befasst. Es bleibt abzuwarten, ob die neue Technik Schule macht. Vielleicht bringen die Briefmarken in unserem Album demnächst ja nicht nur Rock- sondern auch klassische Musik zum Erklingen ?

Bisher sind folgende Marken erschienen: Golden Earring „Radar Love“; De Dijk „Niemand in de Stad“; Q65 „Revolution“ („The Life I live“); Boudewijn de Groot „Voor de Overlevenden“; Doe Maar „Sinds een dag of twee“; Het Goede Doel „België“; Guus Meeuwis „Het is een nacht“ und Frank Boeijen „Kronenburgpark“. Alle Sammlerfreunde ohne Smartphone finden einige Beispiele auf unserer Homepage: [www.motivgruppe-musik.de](http://www.motivgruppe-musik.de) unter „Marken und Musik“.

Peter Lang, D-Berlin



**Eng:** “The first stamp with music”, “New stamp with music function” or “Stamp becomes MP3 player” – such were the headlines when a few months ago the Dutch post announced a new stamp series.

At least the claim “The first stamp with music” must be contradicted, for that honour belongs to Bhutan post, which already in 1973 issued a series of stamps in the form of tiny records, offering the national anthem and a folk song (Michel 557-563). And the claim of becoming an MP3 player is also far from true. In fact, the only musical aspect of the Dutch stamps is their portrayal of successful Dutch pop and rock groups.

However, Dutch post does deserve the honour of being the first to use an innovative technique in connection with postage stamps. For, when you scan the stamp with a smartphone, you can actually hear the song “Radar Love” by the Dutch band Golden Earring. This requires the installation of the app “Chameleon Explorer” on the phone. The application uses the camera function to scan the hidden code – invisible to the naked eye – in the stamp image. This code allows the smartphone to connect to the internet and download the music, which is then played on the built-in MP3 player. This ‘Chameleon code’ is also used in other advertising and marketing campaigns: the ‘photographing’ of posters, newspaper ads or coupons in the supermarket provides immediate access to further information on the internet without having to enter complex www-addresses.

In any event, Dutch post did manage to draw the attention of the non-philatelic press to the theme of stamps. It remains to be seen whether or not the new technique has set a precedent. Will new additions to our album in the near future play not only rock, but also classical music ?

Fellow collectors lacking a smartphone can find examples of the music related to the Dutch stamps on our homepage. (PvD)



**F:** «Premier timbre avec musique», «Nouveau timbre avec fonction musicale» ou «Le timbre devient un lecteur de MP3» voici les manchettes qui ont permis à la poste néerlandaise d’annoncer la parution d’une nouvelle série de timbres.

Il faut au moins récuser l’affirmation «Premier timbre avec musique», car cet honneur revient à la poste de Bhoutan qui a déjà émis en 1973 une série de timbres en forme de petits disques où on peut entendre l’hymne national et un chant populaire (Michel 557-563). De même, l’annonce que le timbre se transforme en lecteur MP3 est loin de la réalité. Ce qu’il y de sûr, c’est que le seul aspect musical de ces timbres sont les illustrations des groupes Pop et Rock néerlandais qui ont du succès.

Pourtant, la poste néerlandaise a l’honneur d’être la première à utiliser une innovation technique en relation avec le timbre. En effet, si on scanne le timbre avec un smartphone, on entend effectivement la chanson «Radar Love» du groupe néerlandais Golden Earring. Pour l’entendre, il faut installer l’application (App) «Chameleon Explorer» sur le portable. L’application utilise la fonction caméra et scanne l’image du timbre dans lequel un code invisible est caché. A l’aide de ce code, l’application se connecte à internet et télécharge le morceau de musique sur le smartphone. Il peut ensuite être lu par le lecteur MP3 installé.

Le «Chameleon Code» est également utilisé par d’autres actions de marketing et de publicité: la photographie d’affiches, d’annonces de journaux ou de tickets de caisse au supermarché permet un accès direct vers des informations complémentaires sur internet sans qu’on ait besoin de retenir des adresses www compliquées.

Cette action de la poste néerlandaise a eu au moins un mérite: la presse non philatélique s’est de nouveau intéressée au timbre. Reste à savoir si cette nouvelle technique va faire école. Peut-être que les timbres dans nos albums nous feront entendre prochainement non seulement de la musique rock, mais aussi de la musique classique ?

Tous les philatélistes qui n’ont pas de smartphone peuvent entendre la musique des timbres néerlandais sur notre homepage. (BS)

Literatur:

<http://www.postzegelblog.nl/2011/10/10/>

<https://play.google.com/store/apps/details?id=nl.EndeavourMedia.Chameleonexplorer&hl=de>

## Golden Earring



Die niederländische Band „Golden Earring“ ist eine der ältesten bestehenden Rock-Band der Welt. 1961 spielte die von zwei Schülern gegründete Band als „The Tornadoes“ bei Parties in der Schule. 1963 änderten sie den Namen der Band nach einem Lied von Marlene Dietrich in „The Golden Earrings“ (Die goldenen Ohringe) den sie später auf „Golden Earring“ verkürzten. In der Besetzung mit George Kooymans (\*11.6.1948 in Den Haag), Rinus Gerritsen (\*9.8.1946 in Den Haag), Barry Hay (\*16.8.1948 in Indien) und Cesar Zuiderwijk (\*18.7.1948 in Den Haag) war die Band das

Aushängeschild der Beat-Szene in Den Haag. Nach dem Durchbruch in den Niederlanden landeten die Musiker mit dem Titel „Radar Love / Twilight Zone“ 1973 einen internationalen Hit. Golden Earring ist bis heute eine der wenigen holländischen Bands mit internationalem Erfolg. Die Band hat in den 1970er und 1980er Jahren weltweit mehrere Millionen Alben verkauft und nimmt in der niederländischen Musikszene mit mehr als 30 Gold- und Platin-Alben einen der führenden Plätze ein. Das 1973 erschienene Album „Moontan“ gilt als Meilenstein der niederländischen Rock-Geschichte und wurde sogar in den USA mit einer Goldenen Schallplatte ausgezeichnet. Neben dem Welthit „Radar Love“ wurden auch andere Songs wie „Candy’s Going Bad“, „Just Like Vince Taylor“ und „Vanilla Queen“ zu Earring-Klassikern.

Arnold van Berkel, NL-Leusden

Philatelistischer Hinweis: Die Marke „Golden Earring“ ist die erste einer Serie von personalisierten Marken der Niederländischen Post; Ausgabedatum 10.10.2011

**Eng:** The Dutch band “Golden Earring” is one of the oldest existing rock bands in the world. In 1961 the group, founded by two students, played at school parties under the name “The Tornadoes”. They later changed their name to “Golden Earring”. With the line-up of George Kooymans (\*11.6.1948 in The Hague), Rinus Gerritsen (\*9.8.1946 in The Hague), Barry Hay (\*16.8.1948 in India) und Cesar Zuiderwijk (\*18.7.1948 in The Hague) the band was the centre of the beat scene in The Hague. After its breakthrough in Holland the group scored an international hit with the title “Radar Love” in 1973. In the 1970s and 1980s it sold several million albums worldwide; it remains prominently placed in the Dutch music scene with more than 30 gold and platinum albums. Their 1973 album “Moontan” is considered a milestone in the history of Dutch rock music, and was awarded a gold record in the USA. (PvD)

**F:** «Golden Earring» est un groupe de pop/rock néerlandais. Le groupe est l’un des plus anciens de la scène rock mondiale à être toujours en activité. En 1961, le groupe fondé par deux collégiens jouait sous le nom de «The Tornadoes» lors de fêtes à l’école. Plus tard, ils changèrent le nom du groupe qui devient «Golden Earring» (boucle d’oreille en or). Lorsqu’il comptait comme membres George Kooymans, Rinus Gerritsen, Barry Hay et Cesar Zuiderwijk, le groupe était le numéro un de la scène beat à La Haye. Après la percée du groupe aux Pays-Bas, les musiciens sortirent en 1973 le tube «Radar Love» au succès international. Le groupe a vendu dans les années 1970 et 1980 plusieurs millions d’albums dans le monde entier et occupe une place prépondérante sur la scène musicale néerlandaise avec plus de 30 albums couronnés disque d’or et de platine. L’album «Moontan» paru en 1973 est considéré comme une étape importante dans l’histoire néerlandaise du rock et fut même récompensé aux USA par un disque d’or. (SR)